

# СТРУКТУРА И ИСТОРИЯ ЯЗЫКА



## ЛЕКСИКА ТРАДИЦИОННЫХ СВАДЕБНЫХ ОБРЯДОВ В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ<sup>1</sup>

*Л.С. Кара-оол*

*г. Кызыл*

**Резюме:** В данной статье автор попытался более детально проанализировать слова, связанные с традиционной свадебной обрядностью тувинцев с привлечением этнографических материалов, выявлены диалектные особенности, связанные с употреблением данной лексики носителями центрального (ЦД), юго-восточного (Ю-ВД), северо-восточного (С-ВД), западного (ЗД) диалектов и трех зарубежных говоров тувинского языка – ховдинского, цэнгэльского и цагаан-нуурского. Рассматриваемая лексика включает в себя как общетюркские слова, так и слова и словосочетания, заимствованные из других (монгольского, китайского и тибетского) языков. Работа написана на основе материалов, собранных автором во время диалектологических и комплексных экспедиций, а также отобранных из используемой литературы и из работ рукописного фонда Тувинского института гуманитарных, прикладных и социально-экономических исследований (ТИГПИ).

**Ключевые слова:** свадьба, свадебные обряды, тувинский язык, диалект, говор, словосочетание, лексическое значение, древнетюркский, общетюркский, заимствование, монголизм.

### Вводные замечания

Тувинская свадьба – значительное событие не только для молодых, вступающих в брак, но и для всего рода жениха и невесты, которые роднятся со всеми родственниками по восходящей и нисходящей линии – явный отголосок «большой» семьи [Кара-оол 2008: 452].

История изучения традиционных свадебных обрядов в тувиноведении и этнографии рассмотрено нами в статьях, посвященных лексике традиционных предсвадебных [Кара-оол 2015: 17–31] и послесвадебных обрядов в тувинском языке [Кара-оол 2020: 169–179].

В данной статье мы анализируем лексику традиционных свадебных обрядов ‘*куда ёзулалының лексиказы*’ на основе полевых материалов, собранных во время

---

<sup>1</sup> Исследование проведено при поддержке гранта РФФИ, № 19-012-00073.

диалектологических и комплексных экспедиций по ареальным зонам тувинского языка (1994–2016 гг.). К описанию привлечены также материалы из рукописного фонда ТИГПИ и из использованной литературы.

**КУДА ЁЗУЛАЛЫ** ‘свадебный церемониал или обряд’, букв. «обряд сватовства»:

*куда* ‘свадьба’, ‘сватовство’, ‘сват, сваха’, ‘сватья’ ‘свойственники как мужского, так женского пола’ [ТувРС 1968: 261; ТСТувЯ II: 213], \**куда* ‘сват’, ‘семьи, сватающие девушек друг у друга’, ‘сватовство’, ‘сват, обращение взрослых мужчин друг другу’, монголизм [ЭСТЯ V: 102], ср. однако возражения [Садыков 1983: 35; ЭСТувЯ III: 255–256; Кара-оол 2006: 130–132]. В эрзинском (Ю-ВД) и улуг-хемском (ЦД) говорах зафиксирована лексема *кудагай*, ‘сватья’ [Кара-оол 2006: 130], ср. в др. ТЯ [Покровская 1961: 73; СИГТЯ 2001: 310]. Основа *куда* активно входит в состав родственных слов *куда-баар* ‘сваты’, *куда-дой* ‘свадьба’, *куда ёзулалы* ‘свадебный церемониал’, *кудажы* ‘тот, кто приходит сватать, сват’, *кудагай* разг. ‘сватушка сват’, *куда-ла-* ‘сватать’, *куда-лаашкын* ‘сватанье, сватовство’, *куда-лажыр* ‘свататься’ и собирательно-репрезентативной формы *кудашкылар* ‘родители одного из супругов по отношению к родителям другого, сваты’ [ТувРС 1968: 261; Кара-оол 2006: 130, 133];

*ёзулалы* ‘обряд [ее, его]’ [йоёзулалы]<sup>2</sup> *ёзулал* ‘салют’, ‘этикет, церемония’, ‘торжество, парад’ [ТувРС 1968: 198], ‘отдача чести по-военному’, ‘совершение какого-л. обряда, следование традиции’, ‘торжество, праздник’ [ТСТувЯ I: 573], дериват *ёзула-* ‘отдавать честь’, ‘соблюдать этикет’ от *ёзу* ‘обряд’, ‘обычай’, ‘традиция’, ‘порядок’ и под., монголизм [ЭСТувЯ II: 334], монголизм, см. монг. *ёслол* ‘обряд, ритуал, церемония’, ‘этикет, обрядность’, ‘процедура’, ‘протокол’, ‘торжество, парад’, ‘праздник, празднество’ [БАМРС II: 145], *ёс (он)* ‘общепринятые правила’, ‘обычай’, ‘нравы’, ‘традиция’, ‘обряд’ и под. [БАМРС II: 142].

Лексика традиционных свадебных обрядов тувинцев исследуется через описание этнографического своеобразия обрядов, которые состоят из нескольких этапов (обрядов):

- *куда хүнүн айтырар* ‘разузнать день свадьбы’;
- *өг-нажын алыр* ‘приезд за юртой невестки’;
- *келин алыр* ‘приезд за невесткой в день свадьбы’;
- *буза истээр / буга дилээр* ‘приезд гонца невестки’;
- *уткулга* ‘встреча кортежа невестки’;
- *көжеге ажыдар* ‘открывание занавеса’;
- *куда* ‘свадьба’.

Итак, в основной части статьи перейдем к анализу лексики каждого из этих обрядов.

<sup>2</sup> В словах специфический фарингализованный гласный при транскрипции обозначается знаком «ь»: при артикуляции этого звука «мускулы в стенках глотки, в том числе и мускулы корня языка, сближаются, отделяя собой нижнюю часть глотки в виде особого резонатора, а гортань отходит вниз, увеличивая тем объем нижнего глоточного резонатора» [Кунаа 1957: 23].

### Лексико-семантические, этимологические и структурные особенности лексики традиционных свадебных обрядов

1. Первое событие, завязывающее сюжет традиционного свадебного обряда тувинцев – **КУДА ХҮНҮН АЙТЫРАР** ‘разузнуть день свадьбы’ [Кара-оол 2008: 453], букв. «спрашивать день свадьбы»: *куда* ‘свадьба’ см. выше;

*хүнүн*: *хүн* ‘солнце’, ‘день’ [ТувРС 1968: 497], ОТю, восходящее к ПТю \*gün ‘солнце’, ‘день’ [ДТС 1969: 326; СИГТЯ 2001: 64–66];

*айтырар* / *айтыр-* / *ай (ы)т-* ‘спрашивать’, уст. ‘спрашивать у родителей невесты согласия на брак’ [ТувРС 1968: 48], ‘просить что-либо’ [ТСТУВЯ I: 90] от ОТю *айт-* ‘говорить’ [ЭСТЯ I: 111–112], предположительно от *ај-* ‘говорить’: предполагается, что тув. *ай (ы)т-* ‘наставлять’, ‘учить’ заимствован из древнеуйгурского языка [ЭСТУВЯ I: 81].

Кроме основного словосочетания *куда хүнүн айтырар* в тувинском языке зафиксированы следующие выражения, передающие значение рассматриваемого понятия:

1) *айын, хүнүн айтырар* [Кенин-Лопсан 1994: 28] ‘спросить месяц и день [ее, т. е. свадьбы]’, букв. «спрашивать о месяце, дне (свадьбы)»:

*айын* ~ *ай* ‘луна’, ‘месяц’ [ТувРС 1968: 46], ОТю восходящее к ПТю \*a:й ‘луна’, ‘месяц’ [ДТС 1969: 25; ЭСТЯ I: 98–99; ЭСТУВЯ I: 76]; *хүнүн айтырар* см. выше.

2) *куда хүнүн чугаалажыр* [Донгак 2012: 13] ‘разговаривать [друг с другом] о дне свадьбы’, букв. «разговаривать о дне свадьбы» и *куда хүнүн дугуржур* (Ц–Н) [ПМА 2015] ‘договариваться [друг с другом] о дне свадьбы’, букв. «договариваться о дне свадьбы»:

*чугаалажыр* от *чугаала-* ‘сказать’, ‘говорить’ [ТувРС 1968: 544], монголизм, см. монг. *зугаалах* ‘беседовать, разговаривать’ [БАМРС II: 233]; *дугур-ж-ур* [туьгуржур]<sup>3</sup> / *дугур-уш-* ‘договариваться, уславливаться’, ‘составить единое мнение, добиваться согласия (о чем-л.) между собой’, ‘решать что-л. согласованно’ [ТувРС 1968: 181; ТСТУВЯ I: 505], может быть сопоставлено ДТю *токурууш-*, хотя у него непосредственных соответствий в др. ТЯ не прослеживается [ЭСТУВЯ II: 257–268], \*toγruš ‘спорить’, ‘тягаться’ [ДТС 1969: 571];

3) *шайлалга болурун дугуржур* (Эрз. Ю-ВД) [ПМА 1999], букв. «договориться о наступлении свадьбы»:

*шайлалга* ‘свадьба’ (Пий-Х ЦД), (Эрз Ю-ВД) [ПМА 1994, 1999] имя, производное от *шайла* ‘чаевничать’ [ТувРС 1968: 564], дериват *шай* китайское заимствование посредством монгольского, см. монг. *цайлах* ‘пить чай, чаевничать’, ‘устраивать завтрак или ужин в честь кого-л.’ и *цай* ‘чай’ [БАМРС IV: 246 – 247];

*болурун* / *болур* ‘быть, становиться чем-, кем-л.’, ‘проходить, происходить, делаться’, ‘наступать, начинаться’ [ТСТУВЯ I: 278–279], ОТю, см. *болур* / *бол-* ‘быть, являться’, ‘становиться, делаться’, ‘случаться, происходить’, ‘наставать, наступать’ [ЭСТЯ II: 185–188; ЭСТУВЯ I: 241];

<sup>3</sup> Несоответствие буквы «д» и звука [т] или буквы «б» и звука [п] в начале слова объясняется тем, что в анлауте слова слабая фонема произносится «с весьма слабым озвончением», т. е. реализуется как ненапряженный непридыхательный глухой или полувзвонкий аллофон [СИГТЯ 2002: 624]. В рассматриваемом слове также есть специфический фарингализованный гласный [уь] [Кунаа 1957: 23].

В зарубежных говорах тувинского языка, а именно в ховдинском и цэнгэльской (Монголия) зафиксированы следующие устойчивые словосочетания, соответствующие понятию ‘определение дня свадьбы’:

1) *эки хүнүн көргүзөр* (Ховд) [Серен 2000: 27; ПМА 1999] букв. «показать хороший день», ср. *хүн көргүзүп* (ЗД) [Потапов 1969, 249] букв. «день показывая»:

*эки* [экки] ‘хороший / хорошо’, ‘лучший, лучше’, ‘добрый’ [ТувРС 1968: 609], ОТю, тув. *эки* сравнивали с монг. *edege-* ‘исцелять’, ‘делать здоровым’, см. *ейи* с основным значением ‘хороший’ [ЭСТЯ I: 245–247];

*хүн* ‘солнце’, ‘день’, ОТю [ДТС 1969: 326; СИГТЯ 2001: 64–66], см. выше;

*көргүзөр / көргүс-* ‘показывать’, ‘проявлять, обнаруживать’ [ТувРС 1968: 259], ‘давать возможность увидеть, показывать’, ‘свидетельствовать, говорить, приводить к какому-л. выводу’, ‘давать возможность убедиться в чем-л., верить во что-л.’ [ТСТувЯ II: 203], ОТю, см. *көр-гөр-* ‘смотреть’, ‘глядеть’ [ЭСТЯ III: 77–79; ЭСТувЯ III: 246–248];

2) *хуусаа каап бээр* (Ховд) [ПМА 2002], букв. «дать срок (для кого-н.)»:

*хуусаа* ‘срок’, ‘время’ [ТувРС 1968: 495], монголизм, см. монг. *хугацаа(н)* ‘срок’, ‘стаж’ [БАМРС IV:158];

*каап / каар / каг-* ‘оставлять, покидать’; ‘класть, положить’ [ТувРС 19868: 213], ОТю, тув. *каг-* связано с др.-тюрк. *ка-* ‘складывать, класть вместе, по порядку’ [ЭСТЯ V: 229; ЭСТувЯ III: 30];

*бээр / бер-* ‘давать, выдавать’, ‘подавать’, ОТю, \**ber-* *прям.* и *перен.* ‘давать, вручать’, ‘даровать’ [ДТС 1968: 95], см. *бе:р-* ‘давать’ [ЭСТЯ II: 114; ЭСТувЯ I: 214], как вспом. гл. указывает на действие совершаемое для другого лица [ТувРС 1968: 132];

3) *аъттаныр хүн* ‘день отъезда [невесты]’ (Ховд) [Уламсуренгийн 2003: 142], букв. «день отправления (в путь)»:

*аъттаныр / аъттан-* ‘садиться верхом (на лошадь)’, *перен.* ‘снаряжаться’, ‘отправляться (в путь)’ [ТувРС 1968: 79; ТСТувЯ I: 186], дериват *аът* ‘мерин’, ‘лошадь, конь’, *шахм.* ‘конь’ [ТувРС 1968: 79; ТСТувЯ I: 185], ОТю, см. *ат* ‘мерин’, ‘лошадь, конь’ [ЭСТЯ I: 197; ЭСТувЯ I: 159];

4) *чиңгин ёзулал* (Цнг) [Серен 2006: 53] букв. «главный обряд»:

*чиңгин* ~ *чиңгине* [чиъңгинэ] ‘настоящий, подлинный’, ‘исконный’, ‘генеральный, главный’ [ТувРС 1968: 535], монголизм, см. монг. *жинхэнэ* ‘настоящий, натуральный, естественный’, ‘природный’, ‘действительный, подлинный, аутентичный’, ‘искренний, душевный’, ‘реальный’, ‘полноценный’ ‘собственный’, ‘живой’ [БАМРС II: 177];

Краткое описание обряда: В день определения дня свадьбы родители жениха приезжали к сватам, а те обычно приглашали ламу или шамана для уточнения дня свадьбы – наиболее благоприятного дня ‘*өлчейлиг хүн*’ для молодоженов, учитывая знаки судьбы ‘*меңги*’ молодых. А иногда они обращались гадалыщику по обожженной лопатке ‘*чарынчы*’ или гадалыщику на камешках ‘*төлгечи*’. Они подсказывали, в какое время дня невесте выехать из *аала* родителей, цэнгэльские тувинцы говорят ‘*үе-шагын таартып үнер*’ [Серен 2006: 55; ПМА 2002], в какую сторону направить свадебный кортеж перед выездом из территории *аала*, где останавливаться и т. д. [Потапов 1969: 249; Кенин-Лопсан 1994: 28].

Анализ слов, использованных при описании обряда:

*меңги* I. ‘ледник, вечный снег’ [ТувРС 1968: 293]; II. в астрологии ‘знак судьбы’ [ТСТувЯ II: 344]; в буддизме ‘счастливая судьба человека’, ‘знак, метка с рождения’ [Серенот 2010: 62]; в буддизме ‘пророчество судьбы человека с рождения, цвета *меңги*, его цифры (1–9) предзнаменуют что-то в отношении человека’ [Чап 1999: 31].

Система *меңги* охватывает собой «цикл из девяти лет, каждому из которых соответствовало определенное количество цветных «родимых пятен». Счет годов внутри цикла велся не по нарастающей, а по убывающей (от девяти до одного): девять красных, восемь белых, семь красных, шесть белых, пять желтых, четыре зеленых, три синих, два черных, один белый [Жуковская 2002: 117].

В тюркских языках *беңги* / *меңги* имеют как атрибутивные, так и субстанциональные значения: ‘радость’, ‘счастье’, ‘вечность’, ‘бесконечность’, ‘вечный снег, ледник’, древнее общетюркское заимствование из среднекитайского, см. *танко*, а оттуда – в монгольский [ЭСТЯ II: 114]. Б.И. Татаринцев тув. *меңги* считает тюркским и монгольской форму считает вторичной по отношению к тюркской [ЭСТувЯ IV: 106–109];

*аал* ‘аал, селение’, ‘усадыба, двор’, ‘дом / домашний’ [ТувРС 1968: 27]; ‘селение, состоящее из одной или нескольких юрт и помещений для скота’, ‘деревня, хутор’, ‘отдельные юрты (юрта), семьи’ [ТСТувЯ I: 36], ОТю, см. *а:гыл* ‘селение’, ‘дом’ и под. [ЭСТЯ I: 83; ЭСТувЯ I: 35];

**II. *ӨГ-ПАЖЫН АЛЫР*** – ‘приезд за юртой невестки’ [Потапов 1969: 250], букв. «взять юрту, чугунную чашу»:

*өг-пажын*: ОТю *өг* ‘юрта’, см. выше; *пажын* ‘чугунная чаша [ее, его]’ от *паиш* [п’аш]<sup>4</sup> ‘чугунная чаша’ [ТувРС 1968: 345], ср. тоф. *паиш* ‘охотничий котелок, котел для варки пиши’, ‘суп’, ‘варево’ [Рассадин 1971: 215], хак. *пааиш* ‘котел’ [РСл: 1200], ОТю. Б.И. Татаринцев предположил, что тув. *паиш* восходит к \**бакач* генетически единым с тюрк. *бакыр* ‘медь’, ср. тур. диал. *boki* ‘медный ковш, котелок; ведро, кастрюля’, с.-югур. *пагача* ‘ведро; сосуд’ [ЭСТувЯ IV: 431];

*алыр* / *ал-* ‘принимать’ ‘покупать; выхватить; использовать; водиться (с ребенком); брать в жены’ [ТувРС 1968: 56; ТСТувЯ I: 119], ОТю, \**ал-* ‘брать’, ‘взять’, ‘получать’ и под. [ЭСТЯ I: 127–128; ЭСТувЯ I: 87].

Краткое описание обряда: А.П. Потапов зафиксировал данный обряд, свидетельствующий о сохранении пережитков матрилокального брака, при котором муж поселялся в юрту жены, у западных тувинцев (Монгун-Тайга, Кара-Хол) [Потапов 1969: 265].

За три дня до свадьбы родственники жениха приезжали к родителям невестки за юртой ‘*өг-пажын алыр*’, чтобы установить ее в селении жениха ко дню свадьбы. Принимали гостей в установленной юрте невестки, снабженной необходимой обстановкой и утварью. После чаепития, юрту разбирали и выючивали с котлом для варки. А внутренняя обстановка и другие имущества, а также *өреге* юрты оставались: невестка должна была привести их в день свадьбы.

<sup>4</sup> В анлауте слова сильная фонема произносится глухо и с относительно сильным придыханием [СИГТЯ 2002: 624].

*Өреге* ‘войлочное покрывало дымохода юрты / верхнего отверстия юрты’, ‘двор, отдельная юрта, семья как самостоятельная хозяйственная единица’ [ТувРС 1968: 339; ТСТувЯ II: 522], монголизм, см. *өрх (өн)* I ‘четырёхугольная кошма, прикрывающая дымовое отверстие (дымник) юрты; покрывало дымника’ и *өрх* II ‘дом, двор, семейство, очаг’ [БАМРС III: 44].

**III. КЕЛИН АЛЫР** (лит., Цнг) [ТСТувЯ II: 114; Серен 2006: 54] – приезд за невесткой в день свадьбы, букв. «взять невестку», фразеосочетание:

*келин* встречается во всех тюркских языках, относится к основному словарному фонду, этимологизируется на тюркской почве, как имя на *-н* от глагола *кел* ‘приходить’ [ЭСТЯ III: 17; СИГТЯ 2001: 302; Кара-оол 2006: 126], *алыр* см. выше.

В других говорах тувинского языка в рассматриваемом значении употребляются следующие примеры:

1) *хелин ап кээр* (Ц-Н) [ПМА 2015 – 2016] ‘приехать за невесткой’:

*хелин* ‘невестка’ с чередованием в анлауте *к-* / *х-*, характерное для кара-хольского и бай-талского (ЗД), дзун-хемчикского и пий-хемского (ЦД), ховдинского говоров (Монголия) и Ю-ВД [Кара-оол 2006: 125–126]; *ап* / *ал-*, см. выше;

*кээр* / *келир* ‘приходить’, ‘приезжать’, ‘приближаться’, ‘подходить’, ‘наступить’ [ТувРС 1968: 237], ОТю, этимология неясна, см. *кел-* ‘приходить’, ‘приезжать’ и под. [ЭСТЯ V: 29; ЭСТувЯ III: 137], сохранив лексическое значение, выступает в качестве вспомогательного гл.;

2) *уруг алыр* (Пий-Х ЦД) букв. «взять девушку»:

*уруг* / *уруг* ‘ребенок’, ‘девочка, девушка’, ‘дочь’ [ТувРС 1968: 440], ‘внучка’, ‘племянница’, ‘падчерица’ [Кара-оол 2006: 49–51], ОТю, \**уриу* ‘зерно, семя, косточка’ [ДТС 1969: 615], в др. ТЯ: ‘род, потомство’, ‘поколение’, ‘дитя’, ‘свадьба’, ‘свадебный пир’ [ЭСТЯ I: 604–606];

3) *хоорарлаар* / *хооралдаар* букв. «отрывать [невесту от родных]» (Пий-Х ЦД) [Сарыкай 1968, 302], не зафиксировано в словарях тувинского языка:

*хоорарлаар*, возможно, связано с гл. *хоорар* ‘отрывать’ [ТувРС, 483] и восходит к ОТю *қоңар-* ‘вырывать, уничтожить’ [ЭСТЯ VI: 65];

4) *хоорарын бүдүрер* (Чаа-Х ЦД) [РФ 180, тетр. 7: 8] букв. «отрыв [невесты от родных] осуществить», т. е. ‘увести невесту [в новую семью]’,

*хоорарын* ‘отрывание’, восходит к ОТю *қоңар-* ‘вырывать, уничтожить’ [ЭСТЯ VI: 65];

*бүдүрер* / *бүдүр-* ‘делать’, ‘производить’, ‘изготавливать’ [ТувРС 1968: 126] монголизм, см. *бүтээх* ‘творить, создавать’, ‘строить’, ‘исполнять’, ‘осуществлять’ [БАМРС I: 310].

У эйлиг-хемских и урбунских тувинцев (ЦД) *хоорарын бүдүрер* – ‘закрепление сватовства’ [РФ 108 тетр. 7: 8], см. *дүгдөг*, *дүгдээшкин* [Кара-оол 2015: 25–26].

Краткое описание обряда: установив к назначенному дню свадьбы юрту молодоженов ‘*чадыр өг*’ [Кушкаш 1996: 23], ‘*бөдей өг*’ [Серен 2006: 53], ‘*уруглар өө*’ [Донгак 2012: 14], сваты приезжали за невесткой.

Главными участниками свадебной церемонии были родственники невесты и жениха. У тувинцев центральных районов родители жениха и невесты играли первостепенную роль [ПМА 1998–2012], а у ховдинских тувинцев свекру и мужчинам со стороны отца жениха не полагалось участвовать в данном обряде, они говорят: ‘*Бег келин кыска бек*’ – ‘Свекор для невесты может быть препятствием’

[ПМА 2000]. У цагаан-нуурских тувинцев за невесткой приезжали отец и старший брат (таежные тувинцы) или дядя по матери *даай* и старшая сестра (речные), а мать оставалась дома [ПМА 2015, 2016].

Мать невестки с благопожеланиями преподносила зятю молоко в пиале, выпив его с невесткой, он клал чашу за пазуху, и она становилась его личной пиалой '*күдээ аяа*' – букв. «пиала зятя» [ПМА 2000, 2015].

Затем жених совершал обряд поклонения родителям невесты и очагу юрты родителей невесты '*күдүктен алгаиш тейлээр*' [Серен 2006: 55], а невеста – родительскому очагу '*ада-иезиниң одунга тейлээр*' [Уламсуренгийн 2003: 13; Серен 2006: 55; ПМА 2000].

У цэнгэльской тувинцев перед отъездом дочери мать проводила обряд *уругнуң буяны* 'благо девушки' [Серен 2006: 55], чтобы, став членом нового рода, она сохранила нравственную чистоту, жила в счастье и достатке. Мать умывала лицо дочери водой с хвоей можжевельника, побеленной молоком и вытирала внутренней стороной подола ее национального халата, чтобы счастье не ушло на сторону, а ховдинская мать умывала той же водой, только постелив подол своего *тона* – национального халата [Уламсуренгийн 2003: 13]. Затем девушка слушала наставления матери, старшей сестры и невестки [Уламсуренгийн 2003: 13].

У монгун-тайгинских тувинцев (ЗД) мать передавала дочери часть семейных *ээреней* 'амулет', давала наставления как их хранить и как прибегать к их помощи, особенно во время болезни [Потапов 1969: 240]. Она, скорее всего, передавала дочери ее собственный амулет *амы-хууда ээрен* [Куулар 2014: 48].

Если у молодоженов был ребенок, рожденный до женитьбы, проводили обряд «выкупа» младенца *төл «садыт алыр»*: преподносили подарок матери девушки и ребенку [ПМА 1994, 2000]. А когда все были готовы к отъезду, жених, взяв уздечку коня невестки, трижды обходил по солнцу *аал* родителей невесты. По некоторым сведениям, уздечку коня невестки держал парень из ее селения, у которого признаки года рождения соответствовали к признакам года рождения невестки. Выехав из территории *аала*, он отпускал уздечку, дальше девушка сама управляла конем [Кенин-Лопсан 1994: 29].

Мать невестки вслед за отъезжающими кропила молоко девятиглазкой '*аъттанган уруг йөрээр*' с благопожеланиями: '*Орууңар ак болзун! Ааскежиктиг чурттаңар!*' – 'Пусть дорога будет белой, т. е. благополучной! Живите в счастье и согласии!' А затем сами собирались в путь и, вскоре догнав, присоединялись к сватам с невесткой.

Невестка покидала родной *аал* в утреннее время, которое считалось «чистым» временем – временем Будды '*бурган үези*' [Донгак 2012: 14].

Баи и зажиточные араты вместе с дочерью отправляли девушку-подружку '*энчи*' или '*эшитенчи*' [РФ 180 тетр. 6: 21].

Цагаан-нуурская невестка, если ее выдавали насильно, могла убежать или спрятаться: сваты должны найти ее до *кара дүгш* (примерно до трех часов дня), а если не находили, то уезжали ни с чем, свадьба расстраивалась [ПМА 2016].

По пути родственники жениха трижды встречали кортеж невестки на скальных местах '*ыдыктыг черлер*', обычно на перевале. В первый раз посередине пути, не выезжая из территории малой родины девушки, чтобы выпросить ее у хозяина земли предков '*чер ээзинден чөпиээрел алыр*' и для умилоствления

«преподносили» лакомые кусочки еды ‘*чем дээжизин өргүүр*’, еще не отведавшие человеком – оставляли около жертвенного кургана ‘*оваа*’, затем все садились в круг и угощались. А во второй раз, въехав в территорию селения жениха, чтобы познакомить ее с «хозяином» земли предков жениха и, чтобы он признал невестку ‘*келин кысты хүлээп аар*’ [Донгак 2012: 14]. В третий раз вблизи селения жениха, обычно на переправе реки ‘*кежиг аксы*’, чтобы сваты отдохнули, утолили жажду. Всю посуду, использованную во время этой встречи, передавали невестке, она становилась ее утварью *уругнуң эдилели*.

**IV. БУГА ИСТЭЭР / БУГА ДИЛЭЭР** букв. «преследовать быка» / «искать быка» [РФ 108, тетр. 6: 17; Сарыг-оол 1992: 32] – обряд приезда гонца невестки *шапкынчы* [Кара-оол 2015: 26], которого заранее отправляли в селение сватов с иносказательным известием о приближении кортежа невестки: ‘*Буга истеп келдим, изи мында келди*’ [РФ 108, тетр. 6: там же] – ‘Иду по следу быка, следы привели меня сюда’:

*Буга ис-тэ-эр* или *дилэ-эр*: *буга* [пуьга] ‘бык-производитель’ [ТувРС 1968: 119], ОТю, см. *буга* ‘бык(-производитель)’, ‘племенной бык’, ‘олень (самец)’, близкие соответствия отмечены в монгольских и тунгусо-маньчжурских языках [ЭСТЯ II: 230–232; ЭСТуВЯ I: 281];

*истээр / исте-* ‘следить, отыскивать по следу, идти по следу’, ‘находить след, ‘проводить следствие’ [ТувРС 1968: 210], ОТю, см. *исле-* ‘идти по следу’, ‘(пре)следовать’, ‘искать’ [ЭСТЯ I: 383], дериват *ис* *прям.* и *перен.* ‘след’ [ТувРС 1968: 210], ОТю, см. *ы:з* ‘след’ во всех источниках [ЭСТЯ I: 646 – 647; ЭСТуВЯ II: 381];

*дилээр / диле-* ‘искать’, ‘просить’, ‘умолять’ [ТувРС 1968: 162; ТСТуВЯ I: 449], ОТю, см. *диле-* ‘(по)просить что-л., обращаться с просьбой’, ‘искать’, ‘желать, хотеть’ и под. [ЭСТЯ III: 231; ЭСТуВЯ II: 158].

**V. УТКУЛГА** – обряд встречи кортежа невестки: *уткулга* ‘встреча’ [ТувРС 1968: 441], дериват *утку-* ‘встречать’ [ТувРС 1968: 441], монголизм, см. *угтлага* ‘встреча’, ‘канун’ [БАМРС III: 306].

В рассматриваемом значении зафиксированы и другие примеры:

1) *уткуулчу* [Потапов 1969: 241] букв. «встречающий», ср. *фольк.* *уткуул* ‘встречающий’ [ТувРС 1968: 441], дериват *утку-* ‘встречать’, монголизм, см. монг. *угтуул* ‘встречающие’ [БАМРС III: 306];

2) *уткуп алыр* [Донгак 2012: 14], букв. ‘встретить’ [ТувРС 1968: 441]: *уткуп / утку-*, см. выше; *алыр / ал-* ‘брат’, см. выше.

**Краткое описание обряда:** По приезду в селение жениха свадебный кортеж трижды объезжал юрту молодых по солнцу ‘*хүнгээр долганыр*’ [Кенин-Лопсан 1994: 30], если не установили юрту, то подпорку юрты ‘*багана ыяжы*’. Старшая родственница жениха девятиглазкой кропила молоко свадебный кортеж, призывая благополучия и счастья молодоженам. У коновязи жена старшего брата жениха ‘*чеңге*’ снимала невестку с коня. Когда она спешивалась, ей преподносили пиалу с молоком. Затем в сопровождении своей старшей сестры и *чеңге* жениха заходила в юрту молодоженов, где ей заплетали волосы в три косы, переодевали в свадебный костюм. В нем особенно отличался головной убор, несколько напоминающий фату: *баштаңгы, думаалай, малга* [РФ 108 тетр. 6: 19; Потапов 1969: 259–260; Донгак 2012: 57], *бүдээлге* [Уламсуренгийн 2003: 144; ПМА 2004].



У ховдинских тувинцев свекор, старшие братья и дядья жениха при приближении кортежа невестки к селению уходили в родительскую юрту ‘улуз өг’, и выходили из нее только тогда, когда невеста была в юрте молодоженов ‘бөдей өг’ [ПМА 2000].

Анализ слов и словосочетаний, использованных при описании обряда:

1) *думаалай* [тума:лай] уст. ‘свадебное головное покрывало (у невесты)’ [ТувРС 1968: 183; ТСТувЯ I: 512]. *Думаалай* «состоял как бы из шапочки, прикрывавшей голову, и широкого платка, опускавшегося на спину и плечи» [Вайнштейн 2008: 109].

Б.И. Татаринцев отметил, что в ряде тюркских народов имеется слово *тумаг* ~ *тумак* ‘ меховая шапка, малахай’ и под. [ЭСТувЯ III: 267], которые восходят к гл. основе \**tuma-* ‘закрывать’, а также см. башк. диал. *tomala-*, *tuma-* ‘закрывать [наглухо]’ [СИГТЯ 2001: 483] и предположил, что и тув. *думаалай* образовано от основы *тумала-* ‘закрывать’ [ЭСТувЯ II: 268];

2) *баштаңгы* [паштаңгы] уст. ‘свадебное головное покрывало для невесты’ [ТувРС 1968: 96; ТСТувЯ I: 235], ‘накидка на голову и плечи, доходящая до талии (часть свадебного убора невесты)’ [ЭСТувЯ I: 203], носили поверх *думаалай*: структурно могло быть связано с гл. *банта (н)-* ‘надеваться (быть накинутым) сверху на голову’ [ЭСТувЯ там же] + афф. *-гы* → *баштаңгы* (в тув. при присоединении афф. *-гы...*, *-гыр...*, *-ген...* к основам с конечным *-н*, он переходит в *ң* [ТОБПД 2001: 14]), ср. як. *баштыңа* ‘головной убор замужней женщины, нечто вроде кокошника’;

3) *малга* ‘головной убор в виде накидки наподобие фаты’, напоминающий *думаалай* (Эрз Ю-ВД) [Потапов 1969: 259], монголизм, ср. *малгай* ‘шапка, головной убор’ [БАМРС II: 315], халх. *малха* см. Потапов, там же.

4) *бүдээлге* (Ховд) [пүдэ:лгэ] головной убор в виде накидки ‘свадебное покрывало’ [Уламсуренгийн 2003: 144; ПМА 2000] ‘летний головной убор из сукна (для защиты от дождя)’, *перен.* ‘покрывало’ [ТСТувЯ I: 328], монголизм, см. монг. *бүтээлэг* ‘покрывало’, ‘крышка, покрывало’ [БАМРС I: 310; ЭСТувЯ I: 312];

**VI.** У ховдинских тувинцев (Монголия) после встречи кортежа невестки проводится обряд **КӨЖЕГЕ АЖЫДАР** [Уламсуренгийн 2003: 15; ПМА 1999] букв. «открывать занавеску»:

*көжеге* [көжэ:гэ] ‘занавес, занавеска, штора’, ‘полог’, ‘завеса’, *театр.* ‘акт, действие’ [ТувРС 1968: 256], ‘полотнище, закрывающее стены юрты изнутри’, *перен.* ‘то, что закрывает что-л., завеса’ [ТСТувЯ II: 193]. В тюркских языках *көшүк~көшик* и *көшиге~көшеге*, дериват *көши-* ‘закрывать, заслонять’. *Көшик* заимствовано в монг. языки, а затем в качестве обратного заимствования проникло в ТЯ в форме *көжеге* [ЭСТЯ V: 128; ЭСТувЯ III: 231–232], см. *хөшиг* ‘занавес’, ‘занавеска’, ‘штора, полог, портьера’ [БАМРС IV: 151];

*ажыдар* [ажы:дар] / *ажыт-* ‘открывать, раскрывать, отворять, растворять, распаивать’, *перен.* ‘открывать (объявлять о начале чего-л.), раскрывать (обнаруживать)’, ‘открывать, положить начало деятельности чего-л.’ [ТувРС 1968: 41; ТСТувЯ I: 74] от ОТю *аш-/ач-* ‘открывать’ [ЭСТЯ I: 209; ЭСТувЯ I: 157].

Краткое описание обряда: невестку приводили в юрту родителей жениха, сажали за занавеску в женской стороне юрты. Свекор подходил с прутиком и, приоткрывая занавеску, трижды приговаривал: ‘*Чараи бе? Чаагай бе? Чиик бе?*’ –

‘Пригожа ли? Приветлива ли? Проворна ли?’ Невестка, соскочив с места, выходила из-за занавески и поклонялась очагу, *бургану* юрты, родителям и родственникам жениха. Затем разжигала огонь, ставила котел, заваривала чай и угощала им родственников жениха – *‘келин шайы ижер’* [Серен 2006: 57; ПМА 1999]. Все присутствующие следили за тем, как невестка справляется: проворна ли, не испачкалась ли, правильно ли заваривает чай [Уламсуренгийн 2003: 13–15].

У тувинцев юго-восточный Тувы (род чооду и кыргыс) невестка, после заплетения волос на три косы, садилась у двери юрты и скармливала собак жениха куском жирной баранины, чтобы молодожены и родственники мужа жили в достатке [Потапов 1969: 260]. А участники обряда говорили благопожелания молодоженам, желая им счастья, благополучия в семейной жизни и большого потомства, например,

*Эзертээни узак болзун!* Оседланный [конь] пусть будет скакуном!  
*Эдилээни мөңгүн болзун!* То, что носит [украшения], пусть будут серебряными!  
*Мурнуу эдээн* Переднюю полу [халата]  
*Анай, хураган бассын!* пусть топчут козлята, ягнята!  
*Соңгу эдээн* Заднюю полу [халата]  
*Ажы-төлү чаза бассын!* пусть топчут дети!

**VII.** Кульминационный этап свадебного обряда – **КУДА** ‘свадьба’. Вот как метко и сжато передано содержание рассматриваемого понятия в тувинской поговорке: *Кулун тудар – доозуннуг, куда дүжер – дүвүренчиг* – ‘Держать жеребят – пыльно, проводить свадьбу – суетно’.

*Куда* ‘свадьба’ – торжественное театрализованное действие со своими канонами, детально разработанным сценарием, в котором присутствуют как главные, так и второстепенные персонажи.

У слова *куда* значение ‘свадьба’ присуще не только тувинскому, но и татарскому *кыда* [ЭСТувЯ III: 255]. В тувинском языке в качестве синонимов выступают:

1) *дой*, ОТю, во многих ТЯ первично значение ‘свадьба’ [СИГТЯ 2001: 309], а для тувинского – ‘пир, праздник’, а ‘свадьба’ вторично [ТувРС 1968: 167; ТСТувЯ I: 464];

2) *шайлалга* ‘свадьба’ (Пий–Х ЦД; Эрз Ю–ВД; Ц–Н), ‘банкет’, ‘званный обед’, ‘вечеринка’ [ТувРС 1968: 564; РТувС 1980: 36, 66, 183]. *Шайлалга* – имя, производное от китайского *чай* ‘чай’, см. выше [ТувРС 1968: 564; БАМРС IV: 246];

3) *куда тушкен* букв. «свадьба свершилась» (М–Т ЗД) [Потапов 1969: 240]: *куда* см. выше; *тушкен / дүшкен / дүш-* ‘слезать’, ‘сходить’, *прям.* и *перен.* ‘выпадать, опадать’, ‘ложиться’, ‘наступать, начинаться’, ‘останавливаться’, ‘тонуть, утонуть’, ‘вязнуть’ [ТувРС 1968: 186], ОТю, см. *дүш-* ‘падать, упасть, свалиться’, ‘спускаться, опускаться’, ‘слезать, сходить’ [ЭСТЯ III: 330–333];

4) *найр* ‘свадьба’ (Ховд Монголия) [Уламсуренгийн 2003: 153; ПМА 1999]: *найыр* уст. ‘праздник’, ‘пир’, ‘веселье’ [ТувРС 1968: 307], монголизм, см. *найр* ‘пир, веселье’, ‘торжество, празднество’, ‘банкет’ [БАМРС II: 387].

Вел свадьбу *куда башкарыкчызы* или *шайлалга башкарыкчызы* букв. «распорядитель свадьбы», т. е. ‘тамада’ [РТувС 1980: 76]:

*башкарыкчы* ‘водитель’, ‘распорядитель’, *тех.* ‘регулятор’ [ТувРС1968: 95] от ОТю *башкар-* ‘выполнять, исполнять’, ‘управлять, руководить’, ‘доводить до (успешного) конца’, ‘вести’... [ЭСТЯ II: 85–88] > ОТю *баш* ‘голова’, ‘глава’,

‘вершина, верхушка, макушка’, ‘начало’ [ЭСТЯ II: 91–92; ЭСТувЯ I: 204]: *башикар* + афф. *-ыкчы*, образующий существительные одинаковые по значению с существительными на *-чы* [Исхаков 1961: 155];

У цэнгэлских тувинцев зафиксировано слово *баштың* [паъштың] ‘тамада’ [Уламсуренгийн 2003: 142; ПМА 2004], ‘предводитель, главарь’, ‘вожак (в стаде)’ [ТувРС 1968: 96], ОТю, в др.-тюрк. *baştıñ* ‘первый, главный’ [ДТС 1969: 88].

Во время свадьбы молодожены сидят в женской стороне юрты. Родители жениха и невесты, а также уважаемые гости – в почетном месте юрты *дөр*, другие гости в зависимости от возраста рассаживались с обеих сторон юрты: старшие повыше, молодые ближе к выходу, мужчины – справа, а женщины – слева, а остальные гости пировали в других юртах или по кругу рассаживались на войлочных ковриках *ширтек* с угощениями у юрты родителей жениха.

Собственно свадьба начиналась с подношения родителям невесты *кадаков*, отцу – овечьего курдюка *хой ужазы* в *десте* с сопутствующими кусками мяса, матери – плитки чая, шелка для халата *торгу*. Овечий курдюк для тувинца-кочевника – почетная еда, символизирующая обеспеченную богатую жизнь, а также выражение знака уважения.

У цэнгэлских тувинцев курдюк, как почетная еда, имеет две разновидности: *улуг ёзулал ужазы* букв. «большой церемонии курдюк» (для больших торжеств, например, свадьба) и *бичии ёзулал ужазы* букв. ‘маленькой церемонии курдюк’ [Серен 2006: 57; ПМА 2002];

У кочевых тувинцев не было предмета мебели как стол, поэтому для мясных блюд использовали *десте* – выдолбленное из дерева корытце, которое спереди напоминало низкий стол без опор, может быть, поэтому у Махмуда Кашгарского и в ДТС находим указанные толкования: *десте* [тэспи] ‘корыто’ [ТувРС 1968: 160] ОТю, *\*tevisi* ‘обеденный стол’ [МК 2010: 347], ‘поднос; небольшой, низкий стол’ [ДТС 1969: 557] во многих тюркских языках *tāncu/ tāncı/ tāncı* ‘деревянное блюдо, на которое кладут мясо’, ‘корыто’, ‘поднос’ и под. [ЭСТувЯ II: 146].

Основным стержнем свадьбы являлись благопожелания молодоженам семейного счастья, достатка и чадородия ‘*йөрээл[ди] алга-ар*’ [Кенин-Лопсан 2006: 30] букв. «благословлять, благословление», которые имели устойчивые ритуальные тексты, лишь слегка варьируемые по местностям.

Для молодежи, приглашенной на свадьбу, ставили юрту для веселья *ойнаар өг*.

Они пели свадебные песни ‘*куда ырылары*’, загадывали загадки ‘*тывызык-тажыр*’, остроумцы-острословы забавляли гостей, споря между собой, а также проводились подвижные игры, как «*Чода хунаажыр*», «*Көгээржик хунаажыр*», «*От чаяр*», «*Согур аза*», «*Аскак-Кадай*», «*Хүреиш*», «*Аът чарыжы*» [Яковлев 1900: 91; Донгак 2012: 19]. А о том, что молодожены и молодежь, не достигшие 37 лет, могли пригубить *арага*, не могло быть и речи [Кенин-Лопсан 1994: 30; ПМА 1999–2016; Донгак 2012: 19].

Анализ слов и словосочетаний, использованных при описании обряда:

1) «*От чаяр*» букв. «отбирать огонь»: *от* ‘огонь’, ‘очаг’, ‘свет, огонь’ (электричество), разг. ‘спички’, ‘выстрел, огонь’ [ТувРС 1968: 328], ОТю, см. *\*o:t* ‘огонь’ [ДТС 1968: 373; ЭСТЯ I: 483; ЭСТувЯ IV: 344];

*чаяр / чай-* I ‘махать, размахивать’, ‘качать’; II ‘сваливать, ронять’, ‘перетягивать’, ‘переворачивать’, ‘отбирать’, ‘направлять по другому руслу (воду)’, ‘пре-

дотвращать' [ТувРС 1968: 524], ОТю, \**jaj*- 'рассеивать', 'колебать, трясти' [ДТС 1969: 226], см. *йа:й*- 'приводить в движение, колебать', 'полоскать', 'наклонять' и т. д. [ЭСТЯ IV: 75].

**Правило обрядовой игры:** два участника игры из рода жениха и невесты стремятся первым выбить огонь из огнива *'оттук'* над сухой травой и внести в юрту, чтобы зажечь очаг юрты молодоженов. По одной информации свадьба начиналась с этой игры [Кон 1934: 87];

2) «*Чода хунаажыр*» букв. «пытаться отнять голень»: *чода* 'голень' [ТувРС 1968: 537], ОТю, \**joda* 'голень', 'верхняя часть ноги' [ДТС 1969: 269], *жота* / *йота* / *чода* 'голень', 'кость ноги, кость в ноге барана', 'туловище, стан' и под. [ЭСТЯ IV: 29];

*хунаажыр* / *хунааш*- 'пытаться отбирать (отнимать) силой [друг у друга]' / *хунаа* 'отбирать (отнимать) силой' [ТувРС 1968: 494], *хунаар разг.* 'огрбить, похитить силой', ОТю, \**qip*- 'грабить, похищать' [ДТС 1969: 466], *кун*- тоф. 'отнимать, отобрать', с.-югур. *qip*- 'вырывать, отнимать' [ЭСТЯ VI: 141; Рассадин 1971: 222].

**Правило обрядовой игры:** два парня со стороны жениха и невесты стояли наготове у юрты, и когда свекор (тесть) выбрасывал берцовую кость через открытую дверь или дымовое отверстие юрты, старались завладеть костью и передать молодоженам: если костью завладевал друг жениха, считался хорошим предзнаменованием, а если представитель невесты – дурным. Это было своего рода гадание на то, кто будет главенствовать в семье молодоженов;

3) «*Көгээржик хунаажыр*» букв. «пытаться отобрать кожаную фляжку»: *көгээржик* 'кожаная фляжка' (для кумыса или араки) [ТувРС 1968: 256]: *көгээр* 'большая кожаная фляга' (для кумыса или араки) [ТувРС 1968: 256] + умен.-ласк. афф. -*жик* [Исхаков 1961: 148], монголизм, см. *хөхүүр* 'бурдюк' (из шкуры крупного рогатого скота), 'бурдюк для вина' [БАМРС IV: 151].

**Правило обрядовой игры:** самые сильные, ловкие юноши обеих родов верхом на лошадях пытаются отобрать друг у друга кожаную фляжку с молочной *аракой*;

4) «*Согур аза*» букв. «Слепой черт»: *согур* *пря.* и *перен* 'слепой' [ТувРС 1968: 379]: предполагается, что *сокур* / *согур* / *сохур* 'слепой' «... как имя с афф. -*р*, образовавшееся на монг. почве от глагола *сохуй*...» [ЭСТЯ VII: 297];

*аза* *миф.* 'злой дух', 'сатана', 'черт/чертов', *бран.* 'черт, чертовка' [ТувРС 1968: 45], в тоф., 'черт', алт. 'злой дух, демон', шорск. 'злой дух', тат. 'злой дух, который живет в земле и под землей' [ЭСТувЯ I: 69], ОТю, рассматривается как производное от гл. *аз*- 'совращаться, вырождаться' и под. [ЭСТувЯ I: 70].

**Правило обрядовой игры:** В игре участвуют *Согур аза* и мать с детьми, которые встают в цепочку, первый держится за подол *тона* матери. Слепой черт после традиционного приветствия просит у матери отдать одного ребенка в помощники и, получив отказ, пытается отобрать с силой;

5) «*Хүреш*» – 'вольная борьба между юношами обеих родов': *хүреш спорт.* 'борьба', 'бороться' [ТувРС 1968: 498], ОТю, \**küräš*- 'бороться', 'сражаться' [ДТС 1969: 328], в ТЯ *гүреш* / *күреш* / *кураш* / *гөреш* – 'физическая борьба' [ЭСТЯ III: 79–81];

6) «*Аът чарыжы*» 'конные скачки': *аът* 'конь', ОТю, см. *ат* 'лошадь, конь', 'мерин', 'кладеный самец' [ЭСТЯ I: 197];

*чарыжы* ~ *чарыш* ‘состязание (в беге)’, ‘соревнование’ [ТувРС 1968: 520]. ОТю, этимология слова не ясна, \**jarış* ‘состязание’, ‘скачки’ [ДТС 1969: 241], см. *йа:рыш* ‘бег’, ‘соперничество двух ездов или карет’, ‘бегать’ [ЭСТЯ IV: 148].

Цагаан-нуурские тувинцы проводят олени скачки *чары чарыж-ы* букв. «скачки оленей» [ПМА 2016]: *чары* ‘олень-производитель’ [ТувРС 1968: 520], тоф. *чары* ‘ездовой или вьючный олень’, ‘вол’ [Рассадин 1995: 84].

Пир продолжался. Теперь родственники невесты угощали родственников жениха – *удур шайлалга* (Бай–Т, Б–Хмч ЗД; Тере–Х), *харыы куда* (Дз–Х, Пий–Х ЦД) [ПМА 1996–2002], во время которого пели лирические песни и частушки, соответствующие по содержанию в какой-то мере свадьбе, например,

*Дөртөн ала төнгөн болза,*      Если б кончились сорок пегих [лошади],  
*Дөргүн сыңмас туру деп бе?*    Не паслись бы у степной речки, не размещаясь?  
*Дөргүл-төрөл чок-ла болза,*    Если б не было родственников,  
*Дөр-ле сыңмас олур деп бе?*    Не сидели бы в *доре* юрты, не умещаясь?

1) *удур шай-ла-лга* букв. «встречная свадьба»: *удур* [уьдур] ‘против’, ‘навстречу’ [ТувРС 1968: 434] Э.В. Севортыян считает отглагольным именем на *-р* со значением ‘встречный’, ‘навстречу’ от гл. \**ут-*, вычленяемого из *утку-* ‘выходить навстречу’, ‘встречать’ и под. [ЭСТЯ I: 610–611]; *шайлалга* см. выше;

2) *харыы куда* ЦД (Дз–Х, П–Х) букв. «ответная свадьба»: *харыы* ‘ответ / ответный’, ‘отповедь’ [ТувРС 1968: 471], монголизм, см. *хариу* ‘возврат’, ‘ответ’ [БАМРС IV: 57].

Под конец свадьбы кто-нибудь из родственников жениха объявлял о завершении свадьбы: ‘*Сава байлады!*’ – букв. ‘Посуда опорожнилась’.

Родственники невесты расходились по разным юртам. В юрте новобрачных ночевала холостая молодежь [Потапов 1969: 242] *бот кижилер*.

## Выводы

Анализ лексики традиционного свадебного обряда позволил выявить следующие особенности:

а) лексика свадебных обрядов отличается большим разнообразием – сосуществует несколько лексем или фразеосочетаний-синонимов за счет диалектизмов и устаревших слов;

б) значительная часть наименований традиционных свадебных обрядов являются собственно тувинскими фразеосочетаниями с общетюркскими компонентами;

в) в корпусе названий традиционных свадебных обрядов содержатся и заимствованные компоненты, подтверждающие тувинско-монгольские и китайские связи, а также присутствие тибетских посредством монгольского языка;

г) диалектные особенности, рассматриваемой группы слов и фразеосочетаний связаны с речью носителей ЦД, Ю–ВД, С–ВД, ЗД и трех зарубежных говоров тувинского языка – ховдинского, цэнгэльского и цагаан-нуурского;

д) с течением времени значения некоторых слов, связанных со свадебными обрядами подверглись сужению или расширению;

е) с точки зрения морфологического строения подразделяются на элементарные (*куда, шайлалга, дой, найыр, хоорарлаар, энчи, уткулга, думаалай, баштаңгы, малга, хуреш*), описательные (*чиңгин езулал, куда хүнүн айтырар, эки хүнүн*

*көргүзөр, аъттаныр хүн, согур аза, харыы куда* и т. д.), фразеосочетания (*буга истээр, келин алыр, уруг алыр, көжеге ажыдар, оът чаяр*).

Таким образом, анализ собранного материала показывает богатство и символичность свадебных обрядов. За каждым обрядом стоит культура целого народа, которая ненавязчиво направляет каждого члена в русло традиций, которые отшлифованы веками. Поколения уходят, но основные элементы традиционных свадебных обрядов сохраняются, подвергаясь переосмыслению их содержания, например, если некоторые традиционные свадебные обряды проводились с религиозно-магической целью, то теперь приобретают развлекательно-игровые функции.

### Сокращения

#### Языки и диалекты

алт.	алтайский	тув.	тувинский
башк.	башкирский	тур.	турецкий
Б-Хмч	барун-хемчикский говор	тюрк.	тюркский
Дз-Х	дзун-хемчикский говор	ТЯ	тюркские языки
диал.	диалектное	Цнг	цэнгэлский говор (Монголия)
др.-тюрк.	древнетюркский	хак.	хакасский
ЗД	западный диалект	халх.	халха
монг.	монгольский	Ховд	ховдинский говор (Монголия)
ОТю	общетюркский	Ц-Н	цагаан-нуурский говор (Монголия)
Пий-Х	пий-хемский говор	ЦД	центральный диалект
ПТю	пратюркский	шорск.	шорский
с.-югур.	сарыг-югурский	Эрз.	эрзинский говор
тат.	татарский	Ю-ВД	юго-восточный диалект
тоф.	тофаларский	як.	якутский

#### Общие

афф.	аффикс	прям.	прямое
бран.	бранный	разг.	разговорный
букв.	буквально	см.	смотри
вспом. гл.	вспомогательный глагол	ср.	сравни
гл.	глагол	театр.	театральный термин
диал.	диалектный	тетр.	тетрадь
др.	другие	умен.-ласк.	уменьшительно-ласкательный
миф.	мифологический	уст.	устаревший
перен.	переносное	фольк.	фольклорный
		шахм.	шахматный

### Литература

- БАМРС I–IV – Большой академический монгольско-русский словарь / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. – М.: Academia, 2001–2002. {Big Academic Mongol-Russian Dictionary / Executive editor: G.Ts. Purbeyev. – М.: Academia, 2001–2002.}
- Вайнштейн 2008 – Вайнштейн С.И., Москаленко Н.П. Материальная культура // Тюркские народы Восточной Сибири. – М.: Наука, 2008. – С. 51–119. {S.I. Vaynshteyn, N.P. Moskalenko. The Material Culture // Turkic peoples of the Eastern Siberia. – Moscow: Nauka, 2008. – PP. 51–119.}
- Донгак 2012 – Донгак С.Ч. Тыва куда ёзулалдары. Традиции тувинской свадьбы. – Кызыл, 2012. – 72 с. {S.Ch. Dongak. Tyva kuda jozulaldary. The traditions of Tuvan wedding. – Kyzyl, 2012. – 72 p.}

- ДТС 1969 – Древнетюркский словарь. – Л., 1969. – 676 с. {Old Turkic Dictionary. – Leningrad, 1969. – 676 p.}
- Жуковская 2002 – Жуковская Н.Л. Кочевники Монголии. Культура. Традиции. Символика. – М.: Восточная литература, 2002. – 247 с. {N.L. Zhukovskaya. The nomads of Mongolia. Culture. Traditions. Symbols. – Moscow: Vostochnaya Literatura, 2002. – 247 p.}
- Исхаков 1961 – Исхаков Ф.Г., Пальмбах А.А. Грамматика тувинского языка. – М.: Восточная литература, 1961. – 472 с. {F.G. Iskhakov, A.A. Palmbach. – Grammar of the Tuvan language. – Moscow: Vostochnaya Literatura, 1961. – 472 p.}
- Кара-оол 2006 – Кара-оол Л. С. Термины родства и свойства в тувинском языке: монография. – Кызыл, 2006. – 252 с. {L.S. Kara-ool. Kinship and affinity terms in the Tuvan language: a monograph. – Kyzyl, 2006. – 252 p.}
- Кара-оол 2008 – Кара-оол Л.С. Тувинская семья // Российская семья: энциклопедия. – М.: Изд-во РГСУ, 2008. – С. 443–456. {L.S. Kara-ool. The Tuvan Family // Russian Family: Encyclopaedia. – Moscow: RGSU publishing house, 2008. – PP. 443–456.}
- Кара-оол 2015 – Кара-оол Л.С. Лексика предсвадебных обрядов в тувинском языке // Урал-алтайские исследования. – 2015. – № 4 (19). – С. 17–31. {L.S. Kara-ool. Lexis of pre-wedding rites in the Tuvan language // Uralo-altayskie issledovaniya. – 2015. – No. 4 (19). – PP. 17–31.}
- Кара-оол 2020 – Кара-оол Л.С. Зоокомпоненты в тувинской топонимии // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 5 (84). – (ISSN 1991-5497) – С. 280–284. {L.S. Kara-ool. Animal-related names in Tuvanian toponymy (Zoocomponents in Tuvan toponymy). // The world of science, culture, and education. – 2020. – No. 5 (84). – (ISSN 1991-5497) – PP. 280–284.}
- Кенин-Лопсан 1994 – Кенин-Лопсан М.Б. Тыва чоннун бурунгу ужурлары [Традиционная этика тувинцев]. – Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. – 192 с. {M.B. Kenin-Lopsan. Tuva çonnuj burungu užurlary (The traditional ethics of Tuvans). – Kyzyl: Tuvan Book publishing house, 1994. – 192 p. (In Tuvan.)}
- Кон 1934 – Кон Ф.Я. За 50 лет. Экспедиция в Сойотию. – М.: Типография Профиздата, 1934. – 293 с. {F.Ya. Kon. Within 50 years. Expedition to Soyotia. – Moscow: Typography of Profizdat, 1934. – 293 p.}
- Кунаа 1957 – Кунаа А.Ч. Звуковая система современного тувинского языка. – Кызыл: Тип. упр. культуры, 1957. – 56 с. {A.Ch. Kunaa. The phonological system of modern Tuvan language. – Kyzyl: Typography of Culture Department, 1957. – 56 p.}
- Кушкаш 1996 – Кушкаш Т. Тожунуң бурунгузу [Древние традиции Тоджи]. – Кызыл: Эне созу, 1996. – 48 с. {T. Kushkash. Tožunuñ burunguzu (The ancient rites of Todzha). – Kyzyl: Ene sozu, 1996. – 48 p. (In Tuvan.)}
- Куулар 2014 – Куулар Х., Куулар Ө., Куулар Д-Д., Куулар Л-Д. Хам болгаш делегей (Шаман и мир). – Кызыл: Тип. КЦО «Аныяк», 2014. – 132 с. {H. Kuular, Ö. Kuular, D-D. Kuular, L-D. Kuular. Ham bolgaš delegej (Shaman and the world). – Kyzyl: KTSO (The Staff of Educational Center) Anyyak typography, 2014. – 132 p. (In Tuvan.)}
- МК 2010 – Махмуд ал-Кашгари. Диван лугат ат-турк (Свод тюркских слов): в 3 т. / Пер. с араб. А.Р. Рустамова, под ред. И.В. Кормушина. – М.: Вост. лит., 2010. – Т. 1. – 464 с. {Maḥmūd al-Kāshgarī. Dīwān luḡāt at-turk (A compendium of Turkic words): in 3 volumes. / Translation from Arabic by A.R. Rustamov, edited by I.V. Kormushin. – Moscow: Vostochnaya literatura, 2010. – Vol. 1. – 464 p.}
- Покровская 1961 – Покровская Л.А. Термины родства в тюркских языках // Историческое развитие лексики тюркских языков. – М.: Наука, 1961. – С. 11–81. {L.A. Pokrovskaya. Terms of kinship in Turkic languages. // The historical development in Turkic language. – Moscow: Nauka, 1961. – PP. 11–81.}
- ПМА 1994 – 2016 – Кара-оол Л.С. Полевые материалы автора с 1994 по 2016 гг. {L.S. Kara-ool. The field data of the autor 1994–2016.}
- Потапов 1969 – Потапов Л.П. Очерки народного быта тувинцев. – М.: Наука, 1969. – 402 с. {L.P. Potapov. Sketches on the everyday life of Tuvans. – Moscow: Nauka, 1969. – 402 p.}
- Рассадин 1971 – Рассадин В.И. Фонетика и лексика тофаларского языка. – Улан-Удэ: Бурятское кн. изд-во, 1971. – 252 с. {V.I. Rassadin. Phonetics and lexis of the Tofa (Tofalar) language – Ulan-Ude: Buriat Book Publishing House, 1971. – 252 p.}

- РСл – *Радлов В.В.* Опыт словаря тюркских наречий. – СПб., 1893–1911. – Т. 1–4. – 2230 с. {*V.V. Radloff.* An attempt of a Turkic dialectal dictionary. – Saint-Petersburg, 1893–1911. – Vol. 1–4. – 2230 p.}
- РТувС 1980 – Русско-тувинский словарь: 32 000 слов. // Ред. *Д.А. Монгуш.* – М.: Русский язык, 1980. – 562 с. {*Russian-Tuvan Dictionary: 32 000 words.* // ed. by *D.A. Mongush.* – Moscow: Russkiy Yazyk, 1980. – 562 p.}
- РФ 108 тетр. 7 – Рукописный фонд ТНИИЯЛИ (Тувинского научно-исследовательского института языка, литературы и истории) № 108, тетрадь 7. Историко-этнографические материалы, собранные экспедицией сектора истории ТНИИЯЛИ с 11.02–20.02. 1958 г. в Чаа-Хольском районе. Руководитель группы – *Гребнев Л.В.* {*The Manuscript Collectiona of TNIYALI (Tuvan scientific-research institute for language, literature and history) No. 108, book No. 7. Historic and ethnographical data, collected by the expedition of Department of History of TNIYALI during February 11<sup>th</sup>–20<sup>th</sup>, 1958 in Chaa-Khol district. The group leader – L.V. Grebnev.*}
- Садыков 1983 – *Садыков С.* Термины родства и родственных отношений // Монгольско-тюркские языковые параллели. – Фрунзе: Илим, 1983. – С. 32–38. {*S. Sadykov.* Terms of kinship and family relations. // *The Mongolic-Turkic parallels.* – Frunze: Ilim, 1983. – PP. 32–38.}
- Сарыг-оол 1992 – *Сарыг-оол С.А.* Чогаалдар чындьызы: тоожу, чечен чугаалар, чаа тоолдар, шиилер (Собрание сочинений: повесть, рассказы, новые сказки, пьесы). – Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1992. {*S.A. Saryg-ool.* Čogaalдар čyundyzy: toožu, čečen čugaalar, čaa tooldar, šiiler (A collection of works: novels, short stories, new tales, drama). – Kyzyl: Tuvan book publishing house, 1992. (In Tuvan.)}
- Серен 2000 – *Серен П.* Моолда тываларның чаңчылдары (орук демдектери). [Традиции тувинцев Монголии (путевые заметки)]. – Кызыл, 2000. – 58 с. {*P. Seren.* Moolda tyvalarның čaңčyldary (oruk demdekteri). (Traditions of Tuvans of Mongolia (Travel notes.)) – Kyzyl, 2000. – 58 p.}
- Серен 2006 – *Серен П.* Моолда сенгел тываларының чаңчылдары (дылының, культуразының материалдары) [Обычаи цэнгэлских тувинцев в Монголии (материалы языка, культуры)]. – Кызыл, 2006. – 104 с. {*P. Seren.* Moolda sengel tyvalaryның čaңčyldary (dylynуң, kul'turazynуң materialdary). (Traditions of the Tsengel Tuvinians in Mongolia (Language and Culture Data.)) – Kyzyl, 2006. – 104 p.}
- Серенот 2010 – *Серенот С.К.* Сарыг шажынның тайылбырлыг словары [Толковый словарь буддийских терминов]. – Кызыл, 2010. – 128 с. {*S.K. Serenot.* Saryg šažynның tajylbyrlyg slovary (An Explanatory Dictionary of Buddhist Terms.) – Kyzyl, 2010. – 128 p.}
- СИГТЯ 2001 – Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика // Отв. ред. *Э.Р. Тенишев.* – М.: Наука, 2001. – 824 с. {*Comparative and historical grammar of Turkic languages. Lexis.* // Executive editor: *E.R. Tenishev.* – Moscow: Nauka, 2001. – 824 p.}
- ТСТувЯ I – Толковый словарь тувинского языка (Т. I: А – Ы) // Ред. *Д.А. Монгуш.* – Новосибирск: Наука, 2003. – 599 с. {*Explanatory Dictionary of the Tuvan Language (Vol. 1: A–Ĭ)* // ed. by *D.A. Mongush.* – Novosibirsk: Nauka, 2003. – 599 p.}
- ТСТувЯ II – Толковый словарь тувинского языка (Т. II: К–С) // Ред. *Д.А. Монгуш.* – Новосибирск: Наука, 2011. – 798 с. {*Explanatory Dictionary of the Tuvan Language (Vol. 2: K–S)* // ed. by *D.A. Mongush.* – Novosibirsk: Nauka, 2011. – 798 p.}
- ТОБПД 2001 – Тыва орфография болгаш пунктуацияның дүрүмнери (Правила тувинской орфографии и пунктуации). – Кызыл, 2001. {*Tuva orfografia bolgaš punktuatianiң dürümneri (The rules of Tuvan orthography and punctuation).* – Kyzyl, 2001.}
- ТувРС 1968 – Тувинско-русский словарь: 22 000 слов // Ред. *Э.Р. Тенишев.* – М.: Советская энциклопедия, 1968. – 648 с. {*Tuvan-Russian Dictionary: 22 000 words* // ed. by *E.R. Tenishev.* – Moscow: Sovietskaya Entsiklopediya, 1968. – 648 p.}
- Уламсуренгийн 2003 – *Уламсурейн Ц.* Образцы фольклора и речи кобдоских тувинцев. – Кызыл: Тув. кн. изд-во, 2003. – 192 с. {*Ts. Ulamsureyn.* Examples of folklore and speech of the Kobdo (Khovd) Tuvans. – Kyzyl: Tuvan Book Publishing House, 2003. – 192 p.}
- Чап 1999 – *Чап Ч.М.* Улусчу педагогикага азыглаар чамдык сөстөрнүң, уjurларның чижек тайылбыры [Примерные разъяснения терминов народной педагогики]. – Кызыл, 1999. – 64 с. {*Ch.M. Chap.* Ulusču pedagogikaga azyglaar čamdyk sösterniң, užurlarның čižek tajylbyry (Rough explanation of the folk pedagogy terms.) – Kyzyl, 1999. – 64 p.}
- ЭСТувЯ I – *Татаринцев Б. И.* Этимологический словарь тувинского языка. – Т. I. А–Б. – Новосибирск: Наука, 2000. – 341 с. {*B.I. Tatarintsev.* Etymological dictionary of the Tuvan language. – Vol. 1. A–B. – Novosibirsk: Nauka, 2000. – 341 p.}



- ЭСтувЯ II – *Татаринцев Б. И.* Этимологический словарь тувинского языка. – Т. II. Д–Й. Новосибирск: Наука, 2002. – 388 с. {*B.I. Tatarintsev.* Etymological dictionary of the Tuvan language. – Vol. 2. – D–J. – Novosibirsk: Nauka, 2002. – 388 p.}
- ЭСтувЯ III – *Татаринцев Б. И.* Этимологический словарь тувинского языка. – Т. III. К–Л. Новосибирск: Наука, 2004. – 440 с. {*B.I. Tatarintsev.* Etymological dictionary of the Tuvan language. – Vol. 3. K–L. – Novosibirsk: Nauka, 2004. – 440 p.}
- ЭСтувЯ IV – *Татаринцев Б. И.* Этимологический словарь тувинского языка. Т. IV. М–П. Новосибирск: Наука, 2008. – 442 с. {*B.I. Tatarintsev.* Etymological dictionary of the Tuvan language. – Vol. 4. – M–P. – Novosibirsk: Nauka, 2008. – 442 p.}
- ЭСТЯ I – *Севортян Э. В.* Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские основы на гласные. – М.: Наука, 1974. – 768 с. {*E.V. Sevortyan.* Etymological dictionary of Turkic languages: common Turkic and inter-Turkic stems beginning with vowels. – Moscow: Nauka, 1974. – 768 p.}
- ЭСТЯ II – *Севортян Э. В.* Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские основы на букву «Б». – М.: Наука, 1978. – 352 с. {*E.V. Sevortyan.* Etymological dictionary of Turkic languages: common Turkic and inter-Turkic stems beginning with letter «B». – Moscow: Nauka, 1978. – 352 p.}
- ЭСТЯ III – *Севортян Э. В.* Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские основы на буквы «В», «Г», «Д». – М.: Наука, 1980. – 390 с. {*E.V. Sevortyan.* Etymological dictionary of Turkic languages: common Turkic and inter-Turkic stems beginning with letters «V», «G», «D». – Moscow: Nauka, 1980. – 390 p.}
- ЭСТЯ IV – *Севортян Э. В.* Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские основы на буквы «Ж», «Џ», «Й». – М.: Наука, 1989. – 196 с. {*E.V. Sevortyan.* Etymological dictionary of Turkic languages: common Turkic and inter-Turkic stems beginning with letters «Ž», «J», «I». – Moscow: Nauka, 1974. – 196 p.}
- ЭСТЯ V – Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские основы на букву «К», «Қ» // Авторы словарных статей: *Леуитская Л.С., Дыбо А.В., Рассадин В.И.* Рецензенты: *Э.Р. Тенишев, Э.А. Грунина.* – М.: Языки русской культуры, 1997. – 368 с. {Etymological dictionary of Turkic languages: common Turkic and inter-Turkic stems beginning with letters «K», «Q» // Authors of dictionary entries: *L.S. Levitskaya, A.V. Dybo, V.I. Rassadin.* Reviewers: *E.R. Tenishev, E.A. Grunina.* – Moscow: Languages of the Russian culture (Yazyki russkoy kultury), 1997. – 368 p.}
- ЭСТЯ VI – Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские лексические основы на букву «Қ». Вып. 2 // Отв. ред. *Г.Ф. Благова.* – М.: Индрик, 2000. – 266 с. {Etymological dictionary of Turkic languages: common Turkic and inter-Turkic stems beginning with letter «Q». Edition 2 // Executive editor: *G.F. Blagova.* – Moscow: Indrik, 2000. – 266 p.}
- ЭСТЯ VII – Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские лексические основы на букву «Л», «М», «Н», «П», «С» // Отв. ред. *А.В. Дыбо.* – М.: Восточная литература, 2003. – 448 с. {Etymological dictionary of Turkic languages: common Turkic and inter-Turkic stems beginning with «L», «M», «N», «P», «S» // Executive editor: *A.V. Dybo.* – Moscow: Vostochnaya Literatura, 2003. – 448 p.}
- Яковлев 1900 – *Яковлев Е.К.* Этнографический обзор инородческаго населения долины Южнаго Енисея и объяснительный каталогъ этнографическаго отдѣла музея. – Минусинскъ: Типографія В.И. Корнакова, 1900. – Вып. 4. – 341 с. {*Ye.K. Yakovlev.* An ethnographic review of the aboriginal peoples of the Southern Yenisei valley and the explanatory catalogue of ethnographic department of the museum. – Minusinsk: V.I. Kornakoff Typography, 1900. – Edition 4. – 341 p.}

## Lexis of traditional wedding rites in the Tuvan language

*L.S. Kara-ool*

*Kyzyl*

**Summary:** In this article the author has tried to analyse carefully the Tuvan words associated with the traditional wedding rites involving ethnographic materials. Here the author has revealed dialectal features associated with the use of this lexemes in CD, S-VD S-VD, ZD

---

dialects within the Tuvan Republic and three foreign dialects of Tuvan language – Khovd, Tsengel and Tsagaan-Nuur. The mentioned above vocabulary includes both common Turkic words, and words and phrases borrowed from other (Mongolian, Tibetan and Chinese) languages. The work is based on the data collected by the author during dialectological expeditions, selected from the sources, as well as from the work of the Manuscript collection of Tuvan Institute of Humanitarian and Applied Socio-Economic Research.

**Key words:** wedding, wedding ceremonies, Tuvan language, dialect, accent, token phrase, lexical meaning, Old Turkic, common Turkic, lexical borrowing, mongolism.

---

**Lyubov Salchakovna Kara-ool** – Ph.D. in philology, associate professor, Tuvan State University, Kyzyl, e-mail: lkaraool61@mail.ru.